

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 29. elok. – Wed. Aug. 29, 2001

FINNISH AMERICAN WEEKLY

97. vuosikerta Vol. XCVII No. 32 65 cents

Markat halutaan säilyttää eurojen rinnalla

Suomen kansalaisjärjestöt haluaisivat säilyttää markkahinnat eurohintojen rinnalla ensi vuoden loppuun saakka. Kuluttajat ry ja Kriittiset Eurooppalaiset ry vetoavat tänään valtiovarainministeri Sauli Niinistöön (kok), jotta markkahinnat säilyisivät eurohintojen rinnalla ensi vuoden loppuun saakka.

Markkahintoja ei enää tarvitse ilmoittaa ensi vuoden maaliskuun alusta alkaen, kun yhteisvaluuttakausi päättyy ja lopullinen siirtyminen euroon tapahtuu.

Järjestöt pelkäävät mm., että etenkin vanhemmat ihmiset eivät pärjää aluksi euroaikaan siirtymisessä ilman markkahintoja. (MTV3)

Helsingin juhlat viikot käyntiin

Viime viikon perjantaina käynnistyneet Helsingin juhlat viikot avasi vastikään perustettu Helsingin Festivaali-orkesteri avajaiskonsertillaan Finlandia-talossa. Seitsemäntoista päivää kestävä festivaali kokoaa pääkaupungin estradeille tähtiä sekä kansainvälisiltä että kotimaisilta areenoilta.

Helsingin juhlat viikot tavoittelee tänä vuonna yleisöksen erityisesti lapsia ja nuoria. Siksi ohjelmistossa on lisätty ohjelmistotarjontaa lapsille ja nuorille. Lasten juhlat viikkojen ohjelmistossa on mm. teatteria lavalla ja kadulla, sirkustyöpaja, ooppera sekä jo aiemmilta vuosilta tuttu perhepäivä Huvila-teltassa.

Juhlat viikot esittelee tämän vuoden uutuuksena rock- ja pop-tarjonnalle luodun oman nimikkofestivaalin. Can You Festival? kokoa VR:n makasiineille kahden päivän ajaksi rockin, hiphopin ja elektron kuumat nimet. Molempina päivinä on luvassa ulkomainen pääesiintyjä, ensin amerikkalainen Eels, ja sitten Teddybears STHLM Ruotsista.

Uutta on myös Huvila Meeting Point, joka tarjoaa kurkistuksen Huvila-teltan helman alle. Sanomatalon Mediatorin kohtauspaikalla voi arkipäivisin tavata Huvila-teltan esiintyjä ja saada makupaloja illan ohjelmasta.

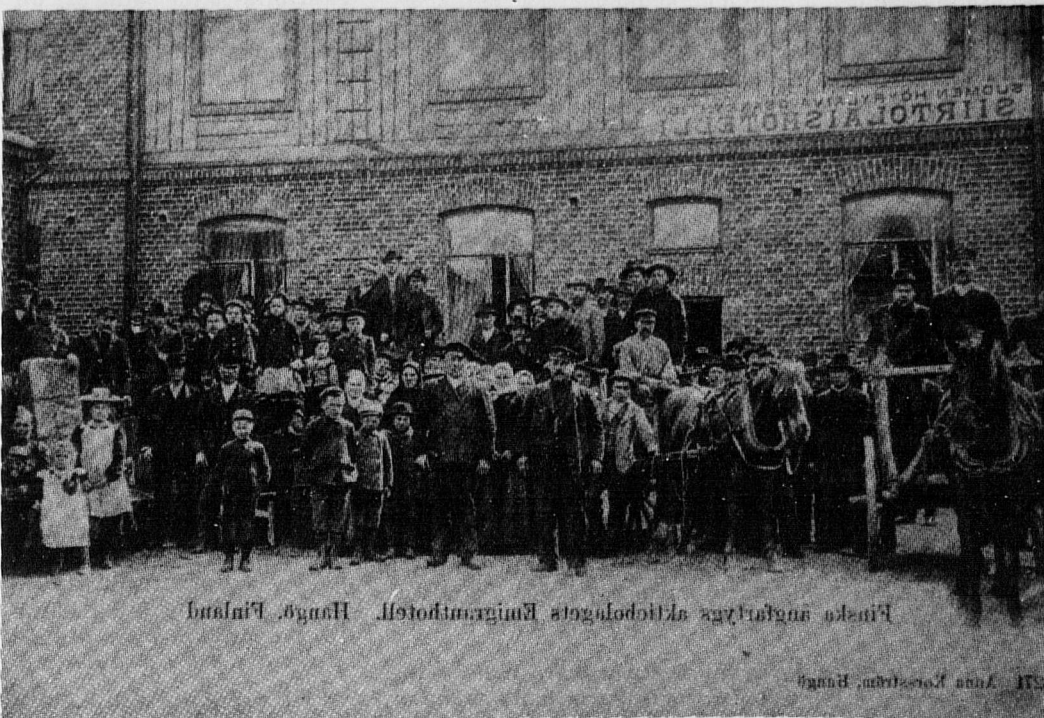
Bio Rexin suuri maisemaikkuna puolestaan on yksi kuvataideohjelmiston maamerkeistä. Ikkunaan nousee kaikkien kaupungilla liikkuvien nähtäväksi Ola Kolehmainen valokuvainstallaatio Keltainen Portaikko -Gula Trappan.

Helsingin juhlat viikkojen kokonaiskävijämäärä oli viime vuonna n. 320 000. Tämän vuoden yleisötavoite on samaa luokkaa, sillä järjestäjät odottavat tapahtumaan 300 000 - 350 000 kävijää. (MTV3, STT)

Nokiasta enää kymmenen prosenttia suomalaisilla

Nokian osakkeista on tällä hetkellä enää kymmenen prosenttia suomalaisessa omistuksessa. Helsingin Sanomien esittämän arvion mukaan yhtiön osakkeista 40 prosenttia on eurooppalaisten (muiden kuin suomalaisten) instituutioiden ja yksityishenkilöiden hallussa, 35 prosenttia amerikkalaisten instituutioiden ja 15 prosenttia amerikkalaisten yksityishenkilöiden omistuksessa.

Nokian tilastojen mukaan Yhdysvalloissa on noin kaksi miljoonaa Nokian henkilöomistajaa. Saksassa henkilöomistajia jatkuu sivulla 5



Travels in Finland

Helvi Impola, of New Paltz (NY), is sharing her May 2001 trip to Finland with RAIVAAJA readers. In Hanko she and her husband Richard visited the Siirtolaishotelli (Emigrant Hotel) where those planning to emigrate stayed while waiting to start their journey. Above, the hotel as it appears today. Below, the same building around the turn of the last century. To start travelling with Helvi, turn to page 6.



This week in

THE FINNISH-AMERICAN

RAIVAAJA

• Mikko Nissinen candidate for Boston Ballet's artistic director

• FinnFest 2001 diary notes by Bill Lagerroos

Suomen uutisia

Tupakointi varhaistaa kuolemaa viidenneksellä

Äskettäin julkaistu Kuopion yliopiston tutkimus osoittaa tupakoinnin nopeuttavan keuhkojen toiminnan heikentymistä ja edesauttavan täten riskiä kuolla ennenaikaisesti. Paljon tupakkaa polttavien riski kuolla ennenaikaisesti on viidenneksen suurempi kuin tupakoimattomilla, ilmenee Kuopion yliopiston tutkimuksesta.

Tutkimuksessa seurattiin tuhannen maaseudulla asuvan suomalaismiehen terveyttä kolmen vuosikymmenen ajan 1959-1989 ja siinä mitattiin mm. keuhkokapasiteetin kehitystä. Riski ennenaikaiseen kuolemaan onkin tutkimuksen mukaan selvästi sidoksissa keuhkojen toimintaan.

Keuhkojen toiminta heikkeni ikääntyessä kaikilla tutkituilla, mutta tupakoimattomilla heikentyminen oli selvästi hitaampaa ja vähäisempää. Tupakoitsijoilla keuhkojen toiminta huononi keskimäärin 42 prosenttia nopeammin kuin muilla tutkituilla. (MTV3, AFP)

Ilmatieteen laitos kehittämässä Mars-laskeutujaa Venäjän kanssa

Suomen Ilmatieteen laitos ja Venäjän avaruuskeskus kehittävät yhdessä Marsin pinnalle laskeutuvaa tutkimusalusta. Yhteistyösopimus allekirjoitettiin viime viikolla.

Metlander-laskeutumisaluksia suunnitellaan käytettäväksi kaasukehän tutkimiseen. Tarkoitus on niiden avulla op-pia ymmärtämään myös maan ilmakehän toimintaa. Mar-siin aloitetaan lähettää yhtä aikaa useita kymmeniä havaintoasemia.

Ilmatieteen laitos vastaa laitteen tieteellisestä suunnittelusta ja tilaa sitten Venäjän avaruuskeskukselta aluksen rungon, rakenneosat ja laskeutumisjärjestelmät. Tilaus rahoitetaan Venäjän velasta Suomen valtiolle. Sen arvo on 2,3 miljoonaa dollaria.

Metlander on massaltaan huomattavasti nykyisiä Mars-aluksia pienempi ja suhteessa massaansa sillä saadaan aiempaa enemmän tieteellistä tietoa. (MTV3, STT)

Suomenlahden pohjan tila heikentynyt

Suomenlahden rannikon pohjan tila on heikentynyt huomattavasti edellisistä vuosista, todettiin ympäristöhallinnon tutkimusalue Muikun tutkimuksen aikana. Muikku tutki Suomenlahden rannikkovesiä ja Saaristomeren eteläosia kahden viikon ajan.

Suurimmassa osassa tutkituista Suomenlahden rannikon syvänteistä pohjan pinta oli hapeton ja niistä puuttui pohjaeläimistö kokonaan. Saaristomeren ulko-osien pohjat olivat Suomenlahtea paremmassa kunnossa, koska pohjanläheinen vesi vaihtuu siellä tehokkaammin. (SS)

Kiasman remontti maksaa ainakin 200 000 markkaa

Helsingissä sijaitsevan nykytaiteen museon Kiasman julkisivuremontti alkaa lähipäivinä. Pääpostin puoleisessa julkisivussa on lltalehden mukaan runsaasti kosteuvaurioita, sillä sadevesi on vuotanut useasta kohdasta rakennuksen sisään. Sisältä on löytynyt kosteuvaurioita.

Postin puoleinen julkisivu joudutaan avaamaan, jotta kaikki vesivuodoista aiheutuneet vauriot voidaan havaita.

Remontin on tarkoitus valmistua syyskuun loppuun mennessä. Sen kustannukset nousevat vähintään 200 000 markkaan.

Teatterissa käydään entiseen tapaan

Suomalaisista 43 prosenttia kävi viime vuonna teatterissa, oopperassa tai baletissa, ilmenee Suomen Teatteriliiton tutkimuksesta. Määrä on pysynyt samalla tasolla 1990-luvun puolivälistä asti. Kouluvuosien suomenalaiset antavat teatterille tyydyttävän, 8-. (YLE)

Finnairin tulos romahti

Finnairin huhti-kesäkuun tulos ennen satunnaiseriä putosi viime vuoden 57,1 miljoonasta eurosta 30,8 miljoonaan. Yhtiö ilmoitti äskettäin osavuosikatsauksensa yhteydessä, että sen tulos jää selvästi alle edellisen kalenterivuoden. (MTV3)

Suomen uutisia

Korkeakouluopinnot aloittaa yli 70 prosenttia ikäluokasta

Korkeakoulussa aloittaa opintonsa yhä useampi suomalainen. Tilastokeskuksen tuoreimman laskelman mukaan 1999 jo yli 70 prosenttia ikäluokasta aloittaa joko yliopistotai ammattikorkeakouluopiskelun jossakin vaiheessa.

Edellisvuonna odotusarvoksi saatiin 66 prosenttia. Eri-tyisen ripeästi nousi naisten osuus opintonsa aloittaneista. Suomalaisien korkeakouluhalukkuus lienee kansainvälisesti huippuluokkaa. Lukuvuotta 1999-2000 koskevat OECD:n kansainväliset vertailutiedot valmistuvat noin vuoden päästä. OECD:n mukaan Suomi on nyt ainoa jäsenmaa, jossa ei ole opistoasteen eli alimman korkea-asteen koulutusta. (HS)

Digitaalinen televisio aloittaa

Digitaaliset televisiolähettykset alkoivat Suomessa tällä viikolla. Tässä vaiheessa digilähettykset aloittavat Yleisradio viidellä kanavalla, MTV3, Nelonen ja mm. MTV3:n, Swelcomin ja Veikkauksen omistama Urheilukanava.

Nykyisistä kanavista digitaalisina aloittavat TV1, TV2, MTV3 ja Nelonen. Yle käynnistää lisäksi kolme uutta digikanavaa: FST:n, YLE Teeman ja Yle24:n. FST on ruotsinkielisen television kanava, YLE Teema kulttuurikanava ja Yle 24 vuorokauden ympäri uutisia lähettävä kanava.

Nyt digilähettyksiä voi seurata vain Etelä- ja Lounais-Suomen suurimpien kaupunkien alueella. Lisäksi Vaasan ja Lapuan alueilla voi seurata Yleisradion digitaalisia kanavia. (SS)

Klassikot kohensivat Marimekon liikevaihtoa

Uudelleen hyvin suosituiksi tulleet Unikko-kangas ja muut Marimekon klassikkokuosit ovat nostaneet yhtiön liikevaihtoa alkuvuonna. Marimekko on pääsemässä tavoitteeseensa 20 prosentin liikevaihdon kasvusta.

Alkuvuonna Marimekon 17,8 miljoonan euron liikevaihto oli melkein kolmanneksen vastaavaa viimevuotista parempi. Yhtiön tulos ei noussut kuitenkaan samaa vauhtia. Rahoituserien jälkeinen tulos oli alkuvuonna 0,7 miljoonaa euroa eli noin prosentti suurempi kuin viime vuonna.

Marimekon vienti kasvoi alkuvuonna lähes 65 prosenttia. Erityisesti kasvoi vienti Yhdysvaltoihin. Marimekko täyttää tänä vuonna 50 vuotta. (SS)

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2001: \$4,488.00

Raivaaja Finnish Historical Fund

In memory of Reino W. Mäki

Patricia K. Sullivan, Southboro, MA \$10.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00

Raivaaja Finnish Historical Fund

In memory of Myra V. Minkkinen

Karen M. & James G. Page, Conway, NH \$50.00
Henry M. Marjomaa, Fitchburg, MA \$50.00
Sidney M. & Myrtle L. Walker, Westminster, MA \$20.00
L. Irene Kamilla, Westminster, MA \$20.00
Martha & Santiago Chavez, Leominster, MA \$20.00
Mayra Duran, Leominster, MA \$20.00
Julia A. & Mark A. Connery, Hubbardston, MA \$50.00
Mr. & Mrs. Harry Mayor, Fitchburg, MA \$15.00
Marianne Vogel, Lantana, FL \$10.00
Ella Halfpenny, Fitchburg, MA \$20.00
Hellä & Touko Salonen, Westminster, MA \$10.00
Mr. & Mrs. Elmer J. Suomu, Palm Beach, FL \$10.00
Jonathan Ratila, Fitchburg, MA \$5.00
Herb & Ella Silander, Voluntown, CT \$25.00
Ellen H. Tastula, Fitchburg, MA \$10.00
Helvi K. Fiskaali, Ashburnham, MA \$5.00

In memory of Helen S. Harvi

Kerttu S. Winters, Pembroke, MA \$10.00

Urho Rahkola, Birchwood, MN \$12.00

Kiitos lahjoittajistanne!

Thank you for your donations!

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

August 22, 2001

1 Finnish mark = US \$.1728

1 US \$ = 5.79 FIM

1 Euro = US \$0.0110

1 US \$ = 0.99 Euros

Foreign currency exchange rates for
outbound travelers. Source: Thomas
Cook Currency Services.

Nimipäivät



Elokuun 29 p., Iines, Iina, Inari
Elokuun 30 p., Eemil, Eemeli
Elokuun 31 p., Arvi
Syyskuun 1 p., Pirkka
Syyskuun 2 p., Sinikka, Sini
Syyskuun 3 p., Soili, Soile, Soila
Syyskuun 4 p., Ansa
Syyskuun 5 p., Roni, Mainio
Syyskuun 6 p., Asko
Syyskuun 7 p., Miro, Arho, Arhippa
Syyskuun 8 p., Taimi
Syyskuun 9 p., Eevert, Isto
Syyskuun 10 p., Kalevi, Kaleva
Syyskuun 11 p., Aleksanteri, Santeri, Santtu, Ali, Ale, Aleksandra

From the desk of Stig Häggblom:

Rikugien Gardens

Keisaripalatsin puisto keskellä kaupunkia on mahtavan suuri ja kaikkien ihmisten löydettävissä. Rikugien Gardens on syrjemmällä. Löysin sinne vasta noin 30 vuotta sitten, mutta olen siitä lähtien aina puistossa vierailut. Irse asiassa olen ottanut paikan omakseni; se on ollut eräissä kriisivaiheissa ihmiskuntaakin tärkeämpi täydennyspaikka.

Yamanote Line on Tokion tärkein junalinja, ympyrälinja, johon kaikki muu liikenne nojautuu. Tämä on palvellut tokiolaisia jo toistasataa vuotta. Yamanote Linen pohjoispäässä on Sugamon asema, josta on kävelymatkaa Rikugien Gardensiin kilometri. Komagomen asema on likempänä, mutta jos siitä lähdet, kävelymatkaa on itse asiassa liian vähän.

Puisto oli sellaisenaan viidennen shogunin Tokugawa Tsunayoshin lahjoitus Tokion asukkaille yli 300 vuotta sitten. Portilla otetaan pieni maksu, mutta jos olet yli 65 vuotta vanha tai liikut lehtimieskortilla, pääsy on ilmainen.

Miksi sitten tämä puisto olisi muita maailman puistoja antoisampi? Senkö vuoksi, että maan hallitus on sen jo aikojen sitten nimennyt "special historic site'ksi"?

Ei suinkaan, näin on vain käynyt. Minulle puiston tu-

hannet linnut laulavat virsunsä kauniimmin kuin mitä olen lintujen kuullut laulavan missään muualla maailmassa, Suomen ja Lapin salomaat mukaan lukien...

Lauloivat nytkin. Lohduttivat mieltäni. Upottivat ole-mukseeni jonkinlaista yrityshalua tehdä työtä jatkosakin sekä suorittaa annettuja tehtäviä. Ei saisi antautua, hellittää tai antaa periksi...

Puut ovat ihmeellisiä, mutta on mahtavia kiviäkin. Kiersin tapani mukaan järven ja astelin Togetsukyo-sillan yli saarelle, jossa on 35 metrin (järven pintaveden yläpuolella) korkuinen vuori.

Fujishiro-togo on tämän vuoren nimi. Kun nousin sen huipulle, tein niin tapani mukaan, niin näköpiirissäni oli koko puisto puineen ja järvi-neen (vain yksi).

Seikirei Rock - tämä on siis kivi - on siellä ja katselen sitä hieman toisin ajatuksin kuin joskus ennen. Tämä kivi on kytketty moniin vanhoihin kertomuksiin, jumaliin ja jumalanuskoon.

Mitä itse asiassa uskon ja minne olen menossa?

Näin tuossa ajattelin ja jatkoin sitten hidasta matkan-tekooni.

Hokkaido - Japanin pohjoissaari - oli jäänyt taakseni. Olin saattanut sinne haudan



Kevään puu kukkii ja puu elää loistavaa elämäänsä Rikugien Gardensissa, joka on tässä muodossa palvellut ihmiskuntaa vuodesta 1695 lähtien, siis jo yli 300 vuotta.

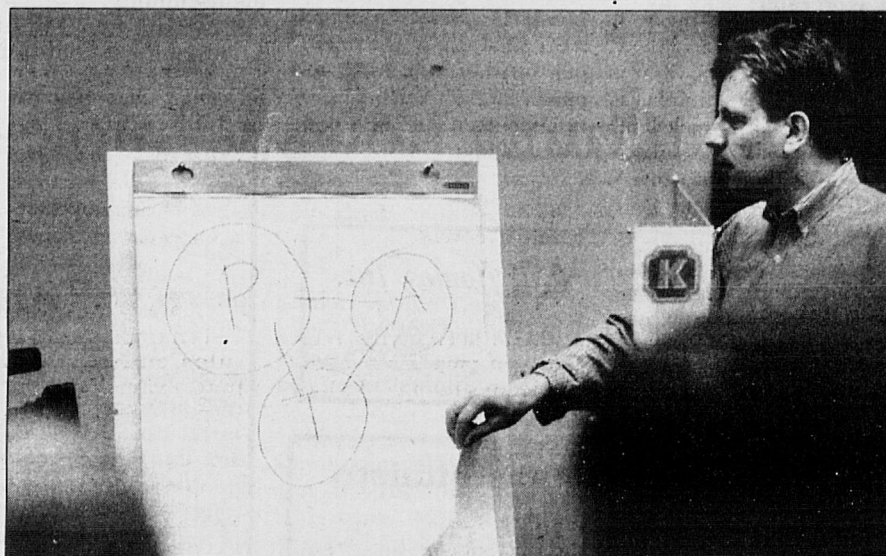
lepoon ihmisen, jonka olin yli 30 vuotta aikaisemmin ensi kertaa tavannut samalla Hok-

kaidon saarella.

Mitä mahdoin tuntea, kun myöhemmin jätin pääportista

taakseni Rikugien Gardensin tällä kertaa?

Tunsin kiitollisuutta.



Harvardin yliopistossa luennotitkokemusta kerännyt Esko Aho esittelmöi puolue-tovereilleen Oulussa. Aho haluaisi esittää ajatuksiaan muillekin kuin poliitikoille.

Amerikka opettaa

Keskustan puheenjohtaja Esko Aho pelkää lääkärilakon vaikuttavan osaltaan siihen, että Suomessa ajaututaan kohti amerikkalaismallista vakuutuspoijaista terveydenhuoltoa. Hän epäilee, että esimerkiksi työmarkkina-selkkausten seurauksena vähitellen murretaan nykyinen yleinen terveydenhuoltojär-

jestelmä.

Aho luennoi äskettäin Oulussa keskustan eduskuntaryhmälle Amerikan-vuoden kokemuksistaan.

"Tulin takaisin paljon yhteiskunnallisempaan kuin sinne lähtiessä. Kyllä se Amerikka jotakin opettaa", Aho tunnusti.

Aho pohdiskeli yksilön ja

yhteiskunnan vastuuta mm. pakollisiksi esitettyjen huu-metestien valossa. Nykyinen kehityssuunta, jossa yksilölle halutaan kaikki oikeudet ja yhteiskunnalle pelkät velvol-lisuudet, johtaa Ahon mieles-ta sosiaalisin ongelmiin. Tu-levaisuudessa eivät rahat riitä hyvinvointiyhteiskunnan yllä-

jatkaa sivulla 5

Erikoistarjous uusille RAIVAAJAN tilaajille!

Kolme kuukautta kahdeksalla dollarilla! Joka viikko ilmestyvän kak-sikielisen RAIVAAJAN avulla pysytte ajan tasalla sekä Suomen että amerikansuomalaisen yhteisön uutisten suhteen. Tilatkaa jo tänään!

Nimi _____

Osoite _____

Huom.: Tämä tarjous on voimassa vain USA:ssa asuville uusille tilaajille syysk. 30, 2001 asti. Vakinaiset USA:n tilaushinnat ovat \$28.00 vuosi, \$20.00 puoli vuotta ja \$16.00 kolme kuukautta. Lähettäkää kuponki sekkeineen osoitteella: Raivaaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

Hieno ja halpa keino esitellä RAIVAAJA ystäville!



Rikugien Gardens

Rikugien Gardens Tokiossa, keisarillista puistoa pienempi, mutta - kirjoittajan mielestä - sitä paljon kauniimpi, on ollut vuosien varrella kirjoittajan hengittämisen ja elämsen "täydennyspaikka". Kaikki ihmiset lataavat akkunsaa jossakin. Kirjoittaja on tehnyt siitä täällä.

Carol A. Hassett

ASHBY, MA - Carol A. Hassett, 64, 180 Turnpike Road, kuoli heinäk. 23, 2001 UMass Memorial Medical Center-University Campus sairaalassa Worcesterissa sairauden seurauksena.

Hän oli syntynyt lokak. 25, 1936 Worcesterissa Mauri ja Empi "Bobbie" (Teikari) Dufvan tyttärenä. Viimeiset 34 vuotta hän oli asunut Ashbyssä. Hän pääsi Worcesterin Classical High Schoolista 1954 ja valmistui sairaanhoitajaksi Memorial Hospital School of Nursing oppilaitoksesta.

Hassett oli työskennellyt sairaanhoitajana Children's Extended Care Center, Inc.:ssä Grotonissa 25 vuotta ennen kuin jäi eläkkeelle kolme vuotta sitten.

Kaipaamaan jäi puoliso Edward K. Hassett; kolme tytärtä, Robin B. Hassett, Ashby, Holly C. Hatfield, Leominster ja Linda G. Foley, Stafford, VA; kaksi siskoa, Beverly G. Tolic ja Linda C. Paquin, kumpikin Worcester; sekä sisarusten lapsia.

Bosk Funeral Home, 85 Blossom St., Fitchburg, toimitti hautaamisen Glenwood hautausmaahan.

Bertha W. Jarest

LEESBURG, FL - Bertha W. (Mattila) Jarest, 83, kuoli toukok. 31, 2001 Floridassa. Hän oli 1987 kuolleen Paul L. Jarestin leski.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa (MA) Lauri A. ja Hilma (Nyberg) Mattilan tyttärenä ja vietti lapsuuvuotensa Townsendissa (MA), päästen high schoolista 1937.

Vuonna 1962 Jarestit muuttivat Leominsteriin (MA). Leskeksi jäätyään edesmennyt muutti eläkeläisasuntolaan Fitchburgissa ennen Leesburgiin muuttoa.

Jarest oli työskennellyt yksityisihteerinä entisessä Fessenden Co.:ssa Townsendissa.

Edesmennneiden harrastuksiin kuului mm. ompelimen, käsityöt ja öljyvärtmaalus.

Kaipaamaan jäi kaksi tytärtä, Helen B. Jarest Hubbard, Boston ja Jane Jarest Hemingway, Nahant, MA; veli Eugene Mattila, Rindge, NH; kaksi lastenlasta; sekä sisarusten lapsia.

Kuolleita

Sulo L. Hakkarainen

MAYNARD, MA - Sulo L. Hakkarainen, 80, kuoli elok. 12, 2001 Life Care Center of Nashoba Valley hoitokodissa Littletonissa.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa Sulo W. ja Ann Otilia (Kivikoski) Hakkaraisen poikana ja muutti Maynardiin ollessaan pikkupoika. Käytyään koulunsa Maynardissa hän jatkoi opintojaan valmistuen opettajaksi.

Hakkarainen oli työskennellyt monia vuosia ammattiliton kirvesmiehenä.

Hän oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi poika Paul R. Hakkarainen, East Brookfield; kolme tytärtä, Donna Lohnes, Maynard, Leanna Going, West Brookfield ja Anita Delgado, East Brookfield; ja seitsemän lasten lasta.

Yksi lapsenlapsi oli kuollut alkaisemmin.

Hautaaminen toimitettiin hiljaisuudessa hautausmaahan Fitchburgissa.

Ailie V. Penttinen

WORCESTER, MA - Ailie V. (Junnilla) Penttinen, 90, 14 Masonic Circle, Auburn, kuoli heinäk. 20, 2001 Auburnissa. Hän oli 1995 kuolleen Eino E. Penttisen leski.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Werner ja Amanda (Pauna) Junnilan tyttärenä ja oli päässyt Commerce High Schoolista 1928. Kaksi vuotta myöhemmin hän valmistui Becker Business Schoolista.

Penttinen oli työskennellyt myyjänä entisessä Denholmin tavaratalossa 21 vuoden ajan, jään eläkkeelle 1973.

Kaipaamaan jäi poika Kenneth R. Bergman, Palm Bay, FL; tytär Linda A. Fox, Auburn; veli Henry Junnilla, Barnstable; sisko Juliana A. Davis, Worcester; 10 lastenlasta; 20 lastenlasten lasta; sekä useita sisarusten lapsia.

Edesmennneiden ensimmäinen aviomies Riddle Bergman kuoli 1978.

Hautaaminen All Faiths hautausmaahan.

Helen S. Harvi

TEXAS - Helen Sofia (Ronni) Harvi, 84, kuoli elok. 15, 2001. Hän oli Henry Harvin leski.

Hän oli syntynyt Quincyssa (MA) Hilma ja Evald Ronnin tyttärenä ja oli asunut Natickissa (MA) ennen Texasiin muuttoa.

Harvi oli työskennellyt Wellesley Supermarketin kirjanpitäjänä ennen eläkkeelle siirtymistä.

Edesmennyt kuului Finlandia Foundationiin sekä Finnish-American Clubiin Fitchburgissa (MA) sekä Quincyn Faith Lutheran seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi poika David Henry Harvi, Houston; serkut Sulo A. Soini, North Weymouth, MA ja Helen Jutila Sealund, Florida.

Hautaaminen Mt. Wollaston hautausmaahan Quincyssa.

Gertrude Takala

RUTLAND, MA - Gertrude (Baier) Takala, 90, Kenwood Drive, kuoli heinäk. 24, 2001 UMass Memorial Medical Center-Medical Campus sairaalassa Worcesterissa lyhyen sairauden seurauksena. Hän oli 1975 kuolleen John R. Takalan leski.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa Henry ja Sandra (Karvonen) Baierin tyttärenä ja oli asunut 61 vuotta Rutlandissa. Päästyään Clinton High Schoolista hän jatkoi opintojaan Memorial Hospital School of Nursing oppilaitoksessa Worcesterissa.

Takala oli työskennellyt Rutlandin koululaitoksen palveluksessa seuraavalla sivulla

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284



Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Arno Hanges

s. 13. lokakuuta 1910
k. 27. elokuuta 2001

*Kuin hiipuva hiillos tummentuu
ja kun tuli sen tuhkaksi söi,
kun iltakellon helkähdyks haipui pois
kun se kerran viimeisen löi.
Niin kerran kait ne taistotkin sammuu pois
jotka tunnetta tulena söi,
ja se sydän niin hiljaa sammahdaa,
joka liekiksi viimein jo löi..*

Jäämme kaipaamaan

Ellen

Jon ja Arno

Ted ja Kenneth Haapala perheineen
ja sisaren lapset perheineen



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

MASCIARELLI
FAMILY FUNERAL HOMES

*For over 50 years, families have depended on our funeral services.
Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.*



SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia

hautakiviä

BOLSTER

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Paivellen Norwoodia ja
ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

NOKIASTA ... jatkoa etusivulta

tajia on 250 000, Ruotsissa 150 000 ja Suomessa noin 110 000. Instituutio-omistajia on eniten Euroopassa Saksassa, Ranskassa, Italiassa, Sveitsissä, Ruotsissa ja Suomessa.

Nokian suurin yksittäinen omistaja on amerikkalainen rahastoyhtiö Janus Capital, jolla on 4,7 prosenttia Nokian osakkeista, vaikka tänä vuonna yhtiö on myynyt osakkeistaan viidenneksen.

Viisi suurinta suomalaista Nokian omistajaa ovat UPM-Kymmene, Svenska Litteratursällskapet i Finland, Henkivakuutusyhtiö Suomi, Sigrid Juseliuksen säätiö ja Kuntien eläkevakuutus. (SS)

AMERIKA ... jatkoa sivulta 3

pitämiseen.

Oppositiojohtaja antoi tunnustusta Suomen hallitukselle ja erityisesti työparkkinajärjestöille siitä, että 90-luvulla on pystytty harjoittamaan viisasta politiikkaa.

Hänen mukaansa valtiontaloutta on hoidettu vastuullisesti.

Kaikki 90-luvun hallitukset ovat toteuttaneet tavoitetta, jonka mukaan sen pitää olla terveellä pohjalla. (STT)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radioharrastus HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamuksella asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Syyskuun hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeron 343-9659. Myös niiltä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St.

Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti.

Segerstam johtaa Detroitin sinfonia- orkesteria Euroopassa

Kapellimestari Leif Segerstam johtaa Detroitin sinfoniaorkesterin Euroopan-kiertueen salrastuneen Neeme Järven tilalla. Virolainen orkesterin ylikapellimestari Järvi leikattiin kesällä Helsingissä aivovaltimon pullistuman takia ja toipuu parhaillaan Floridassa.

Leif Segerstam on Helsingin kaupunginorkesterin ja Tukholman oopperan ylikapellimestari. Hän debytoi Detroitin orkesterin johtajana huhkuvissa.

Euroopan-kiertue kestää 17 päivää lokakuun alusta alkaen. Kiertue ulottuu 12 kaupunkiin, joiden joukossa ovat Lontoo, Wien ja Madrid.

Segerstam aloittaa Detroitin orkesterin kiertueen heti Helsingin kaupunginorkesterin Japanin-kiertueen jälkeen. Se päättyy 29. syyskuuta. (SS)

Rasismi palasi Joensuun kaduille

Maahanmuuttajien ja suomalaisnuorten välinen väkivalta on kääntynyt uuteen nousuun Joensuussa. Rasisien rikosten määrä on selvästi lisääntynyt useiden vuosien hiljaiselon jälkeen.

Rikosten tutkintaa vaikeuttaa se, että poliisi ei saa juuri lainkaan yleisöviiteitä.

Joensuun poliisi on kirjannut tänä vuonna jo yli 40 rasisista rikosta. Elokuun aikana väkivallan ja vahingon tekojen määrä on selvästi lisääntynyt.

Rasisminvastaista työtä on tehty Joensuussa vuosia ja tulokset ovat olleet hyviä. Puutalon vintillä toimiva Exit-projekti hakee henkilökohtaisia kontakteja skineihin ja muihin rasismiin syyllistyneisiin nuoriin. Kenttätyöntekijä Jarkko Riikonen Exit-projektista sanoo, että uudessa rikoslaissa on kyse nuorten vastareaktiosta Exit-projektin tuottamasta tulosta.

Poliisilla on jatkuvia vaikeuksia selvittää rasisista rikoksia, koska yleisöviiteitä tulee jutuista erittäin vähän tai ei ollenkaan. (MTV3)

GERTRUDE ... jatkoa edelliseltä sivulta

luksessa. Lukeminen, puutarhanhoito ja leipominen kuuluivat hänen harrastuksiinsa.

Kalpaamaan jäi poika Ralph J. Takala, Suffield, CT; tytär Barbara L. McNeill, Callawassie Island, SC; kaksi siskoa, Flora Whittier, Sutton ja Irene Javery, Detroit, MI; kuusi lastenlasta; kymmenen lastenlasten lasta; sekä Paxtonissa asuva sisaruksen tytär Alice Tuomivaara, joka huolehti edesmenneestä.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa Rural hautausmaahan.



WESTMINSTER, MA - Elok. 10. p:nä yllättäen kuolleen Myra V. Minkkinen puoliso George ja Minkkisten lapset puolisoineen ja lapsineen kokoonoutuivat yhteiskuvaan hautajaisissa. Myra ja George Minkkinen asuivat 52 vuotta Fitchburgissa ennen kuin muuttivat Floridaan 18 vuotta sitten.



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

24. elokuuta

Tervehdys Lepokodilta, jossa olemme saaneet vähän uutta ilmettä ympäristöön. Sisääntuloportille on laitettuna uudet kukkapenkit kasveineen. Saiman tuvalle on istutettu palmukuja. Ympäristöllä on suuri merkitys ihmisen viihtyvyyden kannalta, joskin siitäkin asiasta löytyy niin monta mieltä kuin on miestäkin.

Tällä viikolla kävimme joukolla ostoksilla, vai sanoisin paremminkin nykyajan ihmisiä ihmettelemässä Boynton Beachin Mallilla. Toki tuli ostoksiakin tehtyä, mutta kaikenlaiset ihmiset, nuoret mustissa meikeissä ja vaatteissa, sekä moottoripyöräilijät yltäpäri tatuoituina olivatkin sitten todellista viihdettä meille Lepokodin meidän tottuneille.

Juhlimme myös matkallamme Helen Pencekin syntymäpäivää ja lauloimme tulo-matkalla hänelle Paljon onnea vaan.

Kesä alkaa kääntyä syksyn puolelle ja olemme kuin ihmisen kaupalla saaneet pitää yllä päivittäisiä kahvikonserttejamme. Erilaiset kokoonpanot lahjakkaista henkilökuntamme jäsenistä ovat olleet pelastuksemme, varsinkin kun vakio viihdyttäjistämme osa on ollut terveydellisistä syistä estynyt.

Olemme myös laulaneet yhteislauluja ja sehän on aina hauskaa. Walter Voigt viihdytti meitä haitarin soitolla kävellessä yleisön keskellä, laulaen ikivihreitä suosittuja kappaleita. Innostipa jonkun yleisöstä tanssin pyörteisiin.

Senioryhmä Century Village esiintyi myös, tuoden jälleen "peppisen" tuulahduksen keskellemme.

Yksi syksyn merkeistä on Lepokodin ystävien syyskauden avajaisjuhla, joka pidetään Annan Majalla syyskuun 8. päivä, alkaen kahvituksella klo 12:00 ja jatkuen ohjelmalla klo 1 iltopäivällä. Tervetuloa tilaisuuteen.

Tällä viikolla vietimme muistotilaisuuden Esther Lilley ja Ingrid Niemen muistoksi. Muistotilaisuuden suoritti pastori Timo Hukka. Kiitokset viihdyttäjillemme kuin myös hartauksien pitäjille.

Terveisin
ANNE

Suomalaiset Aseveljet Amerikassa Finnish War Veterans in America

93 Cooper Rd., Ridgefield, CT
06877; Tel & Fax: (203) 438-1890; E-mail john.kirk@snet.net

Suomalaiset Aseveljet Amerikassa yhdistyksen YLEINEN KOKOUS Helmo ja Toimi Könisen kotona, 4 Fishkill Creek Rd. Hopewell Junction (NY), 16. Syyskuuta klo 1 iltopäivällä.

Kyseessä ovat: Peurapaisti illallisten järjestely, Talvisodan muistohiihto ja mahdolliset sääntöjen muutokset.

Kyselyt: John Kirk 203-438-1890 ja Paul Lampi 845-897-5902.

JOHN KIRK
puheenjohtaja

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 382-4911 • 1-800-348-6699
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kaikenlaisia vakuutuksia ... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
 - New customers always welcome
 - Our third generation
- CALL 632-1221**

Our service area is from North Rutland to Orange

The Finnish-American

RAIVAAJA

Trip to Finland

By Helvi Impola

Well, we finally got to Finland again. We've been wanting to go for some years, but there seem always to have been other commitments that got in the way. When we finally got around to checking airline prices, we decided to take advantage of the much lower fares in place for May - so we were off on May 16th.

Helsinki

We first spent a few days in Helsinki visiting art museums, Seurasaari, and some publishers. Several things struck us as we walked along the streets. We noticed for instance that many of the cars parked there looked different from the ones we see in the U.S. They looked smaller and yet seemed roomy inside. The models had different names from the ones we were used to seeing, but we weren't smart enough to write any of them down.

The people looked different, too. You must remember, of course, that we are used to seeing small-town folks and these were "big city" denizens. There are still many blonde ladies - some natural and some "enhanced" from a bottle, but we were surprised at the many redheads there were.

The colors ranged from a brilliant orange all the way to a very metallic bluish magenta. There were also some with a very metallic jet-black dye job - and even some young men had gone in for red and black hair.

The eye make-up was much in evidence, but not the elaborately long, fancy false fingernails we see so much of in the U.S. The only false fingernails I saw were on a lady by the name of Pakkala, the head of Marimekko, as she was being interviewed on TV.

Beauty shops seemed to be everywhere. On Mannerheimintie, there was one block with three of them. The hairdos weren't very elaborate, so the shops must all have been busy with dyeing and cutting.

The young people in Helsinki wore a lot of black and of course we saw many young people, citizens of the WORLD, adopting the international styles of pierced eyebrows, lips, navels, and also of tattooing.

Everywhere people wanted to be helpful. As soon as we would open up a map, someone would say, "Can I help you? What are you looking for?"

We did a lot of walking. Every place seemed close enough to walk so we usually didn't bother figuring out the trams and buses. Of course when

you did that all day long, it added up to a lot of walking. I found that that was good for me because now that I am diabetic I need to keep my blood sugar levels low, and I certainly managed to do that - several times the reading got too low and I had to find a sugar source.

Seurasaari

One day we went to Seurasaari, the outdoor museum with the old buildings brought from all over Finland. It is fascinating to wander through and get lost in the lifestyle of a farm in the 1800's and to imagine living in one large pirtti with all the people working through the dark winter hours with the only light from wood splints stuck in between the logs.

A couple of mounted policemen rode by as we walked along the trails, much to the delight of children who were waiting for a pony ride.

Richard, who is familiar with horses from his childhood on the farm, was much impressed with the policemen's horses, which were very strong and sturdy and had beautiful glossy coats. We later wondered if the police were headed for a rock concert on the other side of Seurasaari Island, for we started to hear very loud music from that direction.

Later in the afternoon children's dance groups from the Helsinki area performed at Tomtebo - a folk museum near the entrance to Seurasaari.

There must have been five or six groups ranging in age from quite small to 12 or 13 years old - all delightful to watch. As one group awaited its turn near the stage, a little girl of seven or eight burst into tears. She had lost a brooch closing the scarf of her *kansallispuku* - a brooch her father said was about 100 years old. She went through the entire dance with a worried look on her face. But the story had a happy ending - someone found the brooch and returned it to her.

Sometimes an adult parent or leader danced along with the children. The announcer and occasional accordionist was Anja Hinkkanen, whom we remembered having seen at the Toronto FinnFest with her large group of excellent musicians and dancers - the Helsinki Folklore Group.

Hanko

One day we took a bus to Hanko. This was the town from which most of the immigrants left on their way to America. I wanted also to see

the lighthouse, which the immigrants remembered as the last sight of Finnish land they had. My mother's favorite song was about the lighthouse - *Hankonleimen silmä*.

We found public transportation to be very convenient and very reasonable. Our round-trip bus ticket to Hanko - 2 hours each way - cost about \$20 for each of us. Senior citizens get a 30 percent reduction on buses and 50 percent on trains.

The day we went was a beautiful "clear blue sky" day and the scenery on the way was lovely. We went through many small towns. I remember Inkoo particularly as having a beautiful stone church and bell tower. The driver stopped and picked up mail at several towns.

In Karis [Karjaa in Finnish] we changed drivers. My old Finnish would have told me that the driver was an *ajuri*, but our driver used the more modern Finnish and told us we were getting a new *kuljettaja*.

Hanko is a peninsula sticking far out into the Gulf of Finland. Some of the areas we drove through were quite rocky, with just a small amount of soil on the rocks where trees and bushes grew. It was much like another peninsula we're familiar with - the Keweenaw Peninsula in Upper Michigan.

In Hanko we first visited the *Vesitorni* (Water Tower), so that we would be able to see the famous lighthouse. We couldn't find it, however. The attendant showed us where it was, but it was so far away that we needed to use the mounted binoculars to find it.

We later learned that the rock on which the lighthouse stands is called *Bengtsskär* and that there was a new picture book about it at the Aka-



Emigrant monument in Hanko.

teeminen Kirjakauppa (Academic Bookstore).

Walking along the shore we saw the statue dedicated to the immigrants (cranes flying), and on the pedestal the names of all the communities these immigrants had left. Suomi-Seura and the communities had paid for the monument, which is similar to the one at Bryant Park in Lake Worth (FL). The Hanko one has three cranes, the one in Lake Worth has two. Some of the immigrants didn't make it?

We also stopped at the Fortress Museum, which had an exhibit of Hanko's history as a port. Hanko was the only port in Finland that could be in use all year round because it was ice-free. Its major export was butter.

We saw an old barrel that said *smör* (butter in Swedish). The museum attendant said that as late as the 1960's, England and Denmark were ordering barrels of butter which were shipped from Hanko.

The attendant also showed us how to get to the Siirtolaishotelli where immigrants stayed while waiting to start their journey. My mother had stayed there for three days in the summer of 1923.

The immigrants were all given extensive physical examinations because the shipping companies didn't want them turned away at Ellis Island. The shipping companies would then have been responsible for their return passage. The Siirtolaishotelli was there in a courtyard off Bulevardi Street, still in use as a residence and office building.

It was cold

It was very cold in Finland when we were there. The inhabitants themselves complained of the very late, cold



Helvi Impola standing by an old ship anchor in Helsinki.

photos courtesy of Helvi Impola

spring and TV stations talked about frost and danger to crops, particularly strawberries. Often the weatherman would say, "*Kolea sateinen sää - navakka tuuli - Lapissa lunta*" (Chilly, rainy weather - brisk wind - snow in Lapland).

In the streets we saw many more people smoking than we notice in the States. There were also many mothers pushing prams. We seldom see that where we live because everyone just jumps into a car.

There were also many fewer obese people and great numbers of people "conditioning" by walking, running, bicycling, and roller blading. The bicyclists did not all wear helmets, however. On a walk near Tervasaari we kept seeing the same young woman running by - recognizable by her shocking pink and black tights. When Richard called out, "You're putting in a lot of distance," she called back, "Marathon."

There were also groups in parks playing soccer and even hockey on roller blades. A lot of elderly or nearly elderly people were walking with the aid of what looked like ski poles. In Finnish it is called *sauvakävely*, but I don't know what it's called in English.

We watched some TV in the hotel in the evenings. I was struck by the high quality of the broadcasts. There were many more cultural programs than I can usually find on our TV at home. There was, for instance, an interesting show on a Finnish painter, Pekka Halonen and another on Hugo Simberg. There were some very good nature shows - especially one on the annual bird migration.

There are fewer stations, of course, and the programs

turn to TRIP page 9



Mikko Nissinen candidate for Boston Ballet's artistic director

BOSTON - Pressured by inquiries about its search for a new artistic director, and with a good portion of the dance world believing that the decision has already been made, Boston Ballet last week issued a press release in a Q&A format.

The most significant "Q" concerned Mikko Nissinen, who last week resigned his post as artistic director of the Alberta Ballet in Calgary, Canada, and who is widely thought to be Boston-bound. The "A" merely said that Nissinen was interviewed by the search committee "as were several other candidates over the past few months," and that the process is ongoing, with an announcement due "in the fall."

Reportedly, Nissinen, 39, recently refused the directorship of the National Ballet in his native Finland. No matter where he goes next, it won't be for another year, as he's staying with the Canadian company through the 2001-

02 season.

The Boston Ballet announcement said that there are 10 members of its search committee but did not name them, that the company is looking for an artistic director with "vision," and that the Toronto-based consulting firm Genovese, Vanderhoof & Associates is assisting with the search.

The same firm was also involved in the hiring of Maina Gielgud, Boston's artistic director designate until this past February, when she bolted before officially starting the job.

Ballet board chairman John Humphrey said last week that the budget for 2001-02 will be \$21 million, up from last year's \$19 million. But the repertory for the new season is cost-conscious, without a single premiere.

A move from Alberta to Boston would be a major step for Nissinen. His budget in Canada was roughly one-fifth

turn to NISSINEN page 8

Sports Roundup

by Harri Siitonen

It's all over; it's all Schumi

With the 2001 Formula 1 auto racing all over but the shouting, anyway, Michael (Big Schumi) Schumacher of Germany buttoned it all up at the Budapest Grand Prix on August 19, barreling his Ferrari to an easy victory. (ho, hum, what else is new?) As an afterthought, there are still four races left in the season.

Ten thousand Finns went to Budapest to root for Mika and Kimi. Mika Häkkinen finished fifth and scored two driver points for a season's total of 21. Kimi Räikkönen was seventh, with his Sauber teammate Nick Heidfeld edging him out for the single sixth place point.

Most of the gossip in the Finnish sensationalist press is now whether Häkkinen will still be driving for McLaren next season. Neither he nor teammate David Coulthard have been given contracts to sign for next year. Some speculate that after two world championships and millions in earnings, the Finn has lost his competitive edge and has gone stale. But it seems that all his car breakdowns this season have been the nemesis all season, rather than his driving prowess or alleged lack of interest.

Media rumors are also hot that the new sensational rookie Räikkönen has both

the super constructor sheds Ferrari and McLaren bidding for his services for next season. He is seen as a future F1 superstar."

And Mika Salo will be back next season after his year's sabbatical test-driving the new Toyota F1 entry.

By the time you read this, we should know something solid.

Kenyan takes Helsinki Marathon

Daniel Komen Kipcheru of Kenya won the annual Helsinki City Marathon on August 18 in 2 hours 18 minutes 43 seconds, ten seconds ahead of pre-race favorite Jose Garcia of Spain. Third was Russian Dmitri Kondrasov in 2:19:33. Fourth spot saw the first Finn, Yrjö Pesonen in 2:24:44.

Two Russian women, too, were the top spots for the women, Tatiana Zolotareva (2:45:56) and Tatiana Maslova (2:47:50). Marjaana Lahtikoski of Finland was third in 2:52:53.

Giuseppe Togni of Italy created a lot of excitement as he finished his 540th complete marathon (26 miles 384 yards). 75 years old, he finished in well under five hours. His doctor had advised him 26 years ago to start exercising. Giuseppe has been running marathons ever since.

Reporting from Tampere.

News from Finland

Elcoteq to cut jobs

Electronics contract manufacturer Elcoteq said last week it would cut over 300 staff at its Lohja plant in Finland and lay off some 90 people at its German factory at Uberlingen due to weak demand.

"The number of production employees at Lohja will be reduced from the present level of about 650 to a little more than 400 and office staff from almost 200 to about 140," Elcoteq said in a statement.

It said the job cuts would be part of the restructuring of the Lohja unit to become a center for engineering services and new product introduction. (Reuters)

WHO experts say Finland uses health care resources wastefully

According to an international comparison made by the researchers of the World Health Organization Finland is in 44th place in the efficiency of its health care system. The highest ranking countries in the study are Oman, Malta and Italy.

As for the other Nordic Countries, only Denmark does worse than Finland. It is ranked # 65, between Albania and Sri Lanka. Norway in 18th place, Sweden 21st and Iceland 27th.

The list was drawn up by the same researchers who wrote last year's controversial World Health Report 2000 for WHO. Their latest findings were published in the *British Medical Journal* two weeks ago.

The resource material was the same as in last year's WHO report in which 191 countries were ranked in order of the overall efficiency of their health care systems based on five indicators. France and Italy were the best countries in this respect. Finland was number 31 in that study. (HS)

Jobless rate falls

Finland's unemployment rate fell to 7.6 percent in July from 9.3 percent in June and 7.8 percent a year ago, Statistics Finland said recently, but the agency cautioned the downward trend looked to be levelling off.

"Employment grew in manufacturing, business services, education and social services," SF said in a statement.

"The growth of employment has slowed down compared to the early part of the year," it added. SF said the seasonally adjusted unemployment rate had remained around nine percent since May.

Finland, in its eighth year of economic expansion, has started to see the number of lay-offs rise in recent months as the global economic slowdown starts to bite and top industries, such as telecommunications and pulp and paper, sputter. (Reuters)

Nokia leads in Asia

Nokia is clearly the market leader in mobile phone sales in Asia, a study by International Data Corp found. It said Nokia's share of the 70 million handsets sold last year in Asia, excluding Japan, was 30.6 percent.

Finnish ownership in the Helsinki stock exchange most-traded stock Nokia has fallen to below 10 percent and is expected to decline further. Now 50 percent of the company's owners are from the United States while 50 percent are European. Only 10 percent of its owners are in Finland. (KL)

Higher education attracts more Finns

Increasing numbers of Finns are enrolling in universities and other institutions of higher education. According to figures released by Statistics Finland, more than 70 percent of Finland's various age groups enroll in a university or polytech at some time in their lives.

There was a significant increase from the previous year in the number of women starting their studies.

Finland would appear to be a world leader in university enrollment although OECD figures from different countries are not expected until about a year from now. (HS)

Gulf of Finland sea bottom deteriorates in coastal areas

According to the results of two weeks of studies conducted on the marine research vessel *Muikku*, there has been a considerable deterioration in the state of the sea bottom in coastal areas on the Gulf of Finland from last year.

In most of the deeper parts of the coastal areas under investigation, the top layer of sediment on the bottom was completely free of oxygen and the bottom itself had no fauna.

According to estimates by Heikki Pitkänen, a researcher at the Finnish Environment Institute (SYKE), there are a few hundred square kilometers of oxygen-free sea bottom near the Finnish coast of the Gulf of Finland.

He calculates that between five and ten percent of the coastal sea bottom suffers from a lack of oxygen, twice as much as last year. (HS)

Bits and pieces

Racism in the city of Joensuu has once again risen to the headlines after a couple of years of silence. In the past week, four immigrant-owned cars have been burned by youths. Local police say the culprits are no longer easily identifiable skinheads but so-called normal-looking youths. (AL)

Police in southern Finland have found a broad network of companies operating around the country partaking in economic fraud ranging from tax evasion to receipt sales. (HS)

Finns continue to invest in foreign funds and assets in funds registered abroad have doubled on 2000, totalling now about 20 billion markkas (\$3.08 billion), according to a recent survey of Finnish fund managers. (KL)

Social Affairs Minister Osmo Soininvaara (Greens) said the cabinet would investigate the problems of health care and create unified national health care practices. The investigation is due to be finished during the first part of next year. (TS)

Of 104 Finnish parliamentarians taking part in a *Helsingin Sanomat* poll, 43 percent were against a new nuclear power reactor in Finland while 38 percent supported a fifth reactor. (HS)

Finnair and Scandinavian airline SAS would be perfect partners in a merger if airline consolidation became possible, SAS chief Executive Jorgen Lindegaard said. He added SAS did not have any hostile plans with regard to Finnair. (HS)

Kalle Päätalo's Koillismaa series in English translation by Richard Impola

Our Daily Bread (Koillismaa) \$20
Before the Storm (Selkosen kansaa) \$18
Storm Over the Land (Myrsky Koillismaassa) \$15

add \$3 postage & handling per order
(Mass. residents must also add 5% state sales tax)

Order from:
RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

History of the Finns in Michigan

By Armas K. E. Holmio



Michigan's Upper Peninsula was a major destination for Finns during the peak years of migration in the 19th century and the early decades of the 20th century.

Originally published in Finnish in 1967 by the Society for the Publication of the History of Michigan Finns, it has been translated by Ellen M. Rynnanen and published by the Wayne State University Press as part of its "Great Lakes Books" series.

There are chapters on the churches, temperance movement, labor movement, the Knights and Ladies of Kaleva, the cooperative movement as well

as an examination of cultural and educational achievements. Finns in Lower Michigan are covered as well.

Armas K. E. Holmio (1897-1977), a Finnish immigrant, was a pastor of the Lutheran Church of America and a professor of history at Suomi College and Theological Seminary.

A foreword to the English translation has been written by Professor A. William Hoglund.

512 pages, 40 historic photos

Available in soft and hard cover

Soft cover **\$24.95** Hard cover **\$44.95**

Add \$3 for postage & handling
(Mass residents must also add 5% state sales tax)

Raivaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420

Diary notes, FinnFest 2001

Others have covered FF2001 talks, opening and closing ceremonies, stellar performances by poets, dancers, orchestras and singers, the art exhibit, the Saturday evening banquet, the Salolampi experience or what one can buy at the tori.

These notes are limited to dancing, a small set of musicians who played for dancing, and conversations with some interesting Finns and Finnish-Americans, some of whom have been around this earth longer than I have.

Dancing with Finns

We danced each night, mostly the traditional dances - Waltz, Massurka, Humppa, Jenkka and Tango.

One lively band, the Marjamaan Pojat (Maryland boys - think about that, fanglish-teers!), was accompanied by skillful fiddler Christine Kalke, who wore a shirt that clearly indicated her status as not a *potka*. That word was overlaid with *tyttö*.

The 19-year-old group, Richard Koski and "The Crumtown Ramblers" played more of these tunes. These two bands get little "press", but deserve respect. Chris, with whom I was talking when the Ramblers started to play, said that they had melodies down, had arrangements down and they all understood their instruments.

Brent Buswell is an excellent, blind, accordionist whom few know about, especially here in the Midwest. I do not know how he learned to play but when he first performed as part of a dance band he was to sit back a

row, with no mike, and tune in when he could.

Bert Stromholm, with whom Brent has often played, said that that did not last long. Brent could pick up tunes at the drop of a hat, and was improvising on both melody and harmony just as quickly. Before that first set was over he was invited to sit up front, fully miked; no longer was he to "sit-in".

Bert comes out of times when accordionists Viola Turpeinen and Walter Eriksson played on the east coast. He not only plays extremely well but he dances too. His moves are to be watched, especially when dancing with his wife. No, they do not step-hop 'round twice during Jenkka. No, they do not even leave the floor during one-two-three hop. They slide. Their moves are efficient, graceful, and well "worn," as if they had been doing these same dances since the 40s (and even beyond?).

They are like the Impolas, Richard and Helvi, who have also been dancing together for a while. Smoothness prevails. Like the arms of a rocking chair rubbed gently by palms for decades, of a rocking chair that has been sat in since children were born, were suckled and who lived to become grandparents themselves. Smooth. Watch these couples.

Talking with Finns

A significant aspect of FinnFest is meeting new folks and catching up with attendees from previous years. Conversations are inevitable while eating with attendees in the site dining hall, showering with (well, half) them and walking or bussing to events with them.

Walking towards the Villanova campus train station one sultry day, I caught up with Anneli Johnson, from Finland first, then from Massachusetts. She was to present a (well attended) session entitled "Everything You Wanted to Know About How to Make Good Pulla."

But here we shared lamentations about the weather and then we vigorously discussed the IRS and how it lays claim to portions of that which is bequeathed to family heirs. As she spoke her blue eyes looked straight thru mine. Rarely have I been burrowed so deeply with such intensity, by someone who cared so much about what she was discussing.

Learning from Finns

I'm not of the same age as either the Impolas or the Stromholms. But I'm planning to be at some point. And when I get there I hope that I can communicate to people younger than I something that smacks of the pleasure of having participated in an activity over the years, even over decades, something de-

spite how age might have "honed down" its exuberance, something that still contains within it a spirit of having loved it during all that time.

It won't have to be a Finnish custom, it won't have to be dancing. Perhaps it will be identifying a bird by its flight even though I can't see its shape or discern its colors, perhaps swimming and floating for thirty minutes along lake shores yet not touching bottom, or perhaps just reading poetry, maybe the newspaper, at a crowded airport when flights are delayed instead of participating in the rush to make cell phone calls.

Similarly, while one may agree or disagree with Anneli on taxes, what I really learned was passion, fair minded and well informed passion. Her arguments were lucid and when I asked questions she first acknowledged them and then responded as well as she could from experiences in Finland where she was born, and from this country where things are so different.

That was a gift generously shared.

I expect to walk this earth for a while, especially if I can meet people like the Impolas, the Stromholms, Anneli Johnson, and who knows how many others I met at FF2001, and all those which I attended previously.

More happens at FinnFests than any writer will describe. Go. Find out for yourself. Next year, August 7-11, in the Twin Cities.

Bill Lagerroos

NISSINEN from page 7

Boston Ballet's. Alberta has 24 dancers; Boston has 43, plus another 10 in Boston Ballet II.

Nissinen danced with several troupes before turning to directing, most notably with San Francisco Ballet. He was a principal there for 10 years, working under Helgi Tomasson, one of the most respected leaders in dance. Yet his tenure in Alberta was not without its troubles.

"He has been at the centre of a shakeup at the Alberta Ballet since he replaced artistic director Ali Pourfarokh in the summer of 1998," wrote *Calgary Herald* reporter Heath McCoy when announcing Nissinen's recent resignation.

In his three years with the company, Nissinen did not renew the contracts of several popular dancers, while others left of their own volition, and acrimoniously.

Still, Nissinen gets high marks from many in the dance world, including former Boston Ballet artistic director Violette Verdy. His appointment would be "good news for Boston," she said. "It's a big move from Alberta to Boston, but sometimes the job makes the man."

The Boston Globe

Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2001. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

TRIP from page 6

aren't on all day. In the morning the written news appears on the screen with classical music accompanying it.

Because we were watching in a hotel there were often German and French news stations also. I got a kick out of "The Nanny" dubbed into German, but the lead, played by Fran Drecher, had no nasality. It didn't even seem like the same person.

Quite a few of the newscasts were also "signed" for the deaf and sometimes Swedish programs were captioned in Swedish and Finnish programs in Finnish. My cousin said this was also for the deaf.

Those cell phones

You've all heard that Finland has more mobile phones per capita than any other country in the world. It certainly seemed to be true. Many many people walking in the street and many many drivers going by were talking into cell phones.

I was a little jarred the first time a lady next to me in the grocery store got a chirping sound from her pocketbook and reached in for her cell phone. Ten-year-old kids on the street had them, too. I suppose it's a good way to keep in touch - to say, "I'm on my way home now, Mom. Be there in ten minutes."

Richard's cousin Arja, who has an accounting business in Raahe, says her cell phone number is unpublished (I think she called it *sala*) because customers would call her at all hours, not just when she was at the office. The only ones who have the number now are her many nieces and nephews to whom she is an aunt "par excellence," always taking them on trips and outings.

Richard's cousin Soile, also of Raahe, had another interesting cell phone story. On Christmas Eve the whole family was at their house (Soile and Kalevi have six children, four of them married, and eleven grandchildren, but I don't know how many were able to make it to Raahe).

Suddenly at nine o'clock everyone's cell phone rang. They each have a somewhat different series of sounds, so there was quite a chorus, or rather cacophony. Everyone was flabbergasted, but Soile finally looked at her eldest son, an engineer, and said: "You must have done it." She probably saw a satisfied smirk on his face.

Somehow he had programmed a computer to call all those numbers at exactly nine o'clock. When everyone had recovered, Soile reminded Matti that *joulurauha* (Christmas Peace) had been proclaimed that afternoon from Turku, so perhaps his prank should have been pulled at another time.

to be continued

Erinomainen lahja kaikkina vuodenaikoina: RAIVAAJAN VUOSIKERTA

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO
RAIVAAJA

Kalenteri

CALIFORNIA

- Sept. 8 - FAHA, Brotherhood & Ski Club Family Day Pick Nick, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.
- Sept. 16 - Finlandia Foundation San Francisco Bay Area Chapter Harvest Festival Barbecue & meeting, 12 noon, Isle Cove Recreation Center, Foster City. RSVP by Sept 12 to Leena Dugger at 650-574-0706.

CONNECTICUT

- Sept. 1 - Labor Day Dance, Aura Hall, Lillibridge Ave (Rt 138), Voluntown. Music by Bert Stromholm.
- Sept. 6 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Coffee 6 pm.
- Sept. 10 - Aura Seura meeting, 6 pm, Aura Hall, Voluntown.
- Sept. 29 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury.

FLORIDA

- Oct. 3 - Membership meeting & Pot luck, 12 noon, Finnish American Club, 6016 Delaware, New Port Richey.
- Oct. 13 - Welcome Back Dance & Pot luck, 6 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Sept. 9 - International Scandinavian Festival, 9 am-6 pm, 35W217 Route 31, South Elgin. Info: 847-824-8037 or AmerScan Council@aol.com
- Oct. 27 - Finlandia Foundation Performer of the Year Vicki Gornick to perform a concert of ethnic organ music, 7 pm, St Paul Lutheran Church, Villa Park. Sponsored by Finnish American Society of the Midwest and St Paul Lutheran Church. Info: 630-833-8511 or LesceliusR@aol.com

MAINE

- Sept. 15 - Finnish American Society of Mid-Coast Maine Craft Fair & Bake Sale, 9 am-2 pm, Owls Head Municipal Building, Owls Head.
- Sept. 16 - Finnish American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris.

MARYLAND

- Sept. 30 - Finlandia Foundation Baltimore Area Chapter end of summer cruise and dinner, Annapolis. Cruise Annapolis Harbor (3 pm); dining at Pusser's Landing Restaurant (5 pm). Reservations required. Info: 410-560-1390.

MASSACHUSETTS

- Sept. 7 - Nils' Snack Dance, 6:30 pm, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Music by Nils Lundin.
- Sept. 8 - Program tour 'Sovittaja Park - 75 years - A Little Bit of Old Finland in New England,' 4 pm, Sovittaja Park, Demond Pond, Finn Park Rd, Rutland.
- Beef Stew Dinner, 6 pm, Sovittaja Park, Rutland. Reservations by Sept. 5: 508-842-8468.
- Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, West Barnstable Community Building, Route 149, West Barnstable.
- Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Ed Hendela.
- Sept. 9 - Tori 2001, 10 am-3 pm, Saima Park, Fitchburg. Info: maija.mard@saima-park.org
- Sept. 12 - Finnish Center at Saima Park Inc. monthly membership meeting, Saima Park, Fitchburg.
- Sept. 16 - Accordion Jamboree, 3-6:30 pm, Shriners Auditorium, 99 Fordham Rd, Wilmington. Benefit for Shriners Hospital Transportation Fund. Info, tickets, reservations: 617-933-1226 or 781-659-2206.
- Sept. 17 - Finnish language classes start, 7 pm, Saima Park, Fitchburg. Info: 978-567-8877.
- Sept. 23 - Art & Crafts Fair, 2-5 pm, Sovittaja Park, Rutland. Exhibits, demonstrations by members of the local Finnish community.
- Oct. 5 - Finn Nite, Viking Club, Braintree. Info, reservations: 781-659-2206.
- Nov. 2-4 - Finn Funn Weekend 2001, Radisson Inn, Hyannis. Info: The Finnish-American Society of Cape Cod, P O Box 220, West Barnstable MA 02668. Registration forms: warm.jaco@verizon.net

MICHIGAN

- Sept. 8 - Flea Market, 9 am-3 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Soittoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Sept. 12 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7:30 pm, Calvin College Auditorium, 3201 Burton SE, Grand Rapids. Info: 616-942-7065.
- Sept. 14 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 7 pm, Cafetorium, Brethren High School, Kaleva. Info: 231-362-3480.
- Sept. 15 - Myllärit Karelian Folk Band performance at the Detroit

Festival of the Arts, 3-4 pm, Comercia Music Cafe, Detroit Cultural Center, Woodward-Kirby Street area, Detroit. Info: 313-577-5088.

- Sept. 16 - Myllärit Karelian Folk Band performance at the Detroit Festival of the Arts, 1:30-3 pm, International Coffee House, Detroit Cultural Center, Detroit. Info: 313-577-5088.
- Sept. 18 - FinnWeavers Workshop, 9 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Sept. 28 - Supper with music by Soittoniekat, 5:30-8 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Sept. 30 - Finnish Center Association 35th Anniversary Celebration, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills. Info, reservations (by Sept 22): 248-478-6939.

MINNESOTA

- Sept. 7-12 - Finnish Fall Adult Week, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. Open to ages 18 and over. Info: 800-450-2214, 218-586-3623 or www.ConcordiaLanguageVillages.org
- Sept. 8 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 8 pm, Cedar Cultural Center, 416 Cedar Ave S, Minneapolis. Info: 612-338-2674.
- Dance following Myllärit concert, Cedar Cultural Center, Minneapolis. Music by Finn Hall aka 'The Keskiläinen Pelimannit.' Info: 651-578-0156 or rauli@qwest.net
- Sept. 15 - Finnish Genealogy meeting, 9:30 am, Minnesota Genealogical Society, 5768 Olson Memorial Hwy, Golden Valley. Info: 612-822-0743.
- Aug. 7-11 - FinnFest USA 2002, University of Minnesota, Minneapolis. Info: finnfest02@hotmail.com

NEW HAMPSHIRE

- Sept. 1 - Myllärit Karelian Folk Band concert 2-4 pm, Powerhouse Mall, Lebanon. Info: 603-298-5236.

NEW JERSEY

- Oct. 6 - 5th annual Leif Erikson Millenium Festival, 10 am-?, Vasa Park, Budd Lake. Free admission. All-day entertainment; children's events; pancake breakfast; dinner; dancing; craft vendors. Info: 1-800-877-1448.

NEW YORK

- Sept. 14 - MikaSonik, shows at 9 & 10:30 pm, Cornelia Street Café, 29 Cornelia St, New York City.
- Sept. 16 - Finnish War Veterans in America meeting of general assembly, 1 pm, home of Heimo & Toini Könninen, 4 Fishkill Creek Rd, Hopewell Junction. Info: 203-438-1890 or 845-897-5902.
- Sept. 30 - Myllärit Karelian Folk Band in concert, 4 pm, Victor Borge Hall, Scandinavia House, 58 Park Ave, New York City. Info: 212-879-9779.

PENNSYLVANIA

- Sept. 29 - Myllärit Karelian Folk Band perform at the Turtle Dove Folk Festival, West Chester. Concert on main stage 12:45-2 pm; children's stage 3-3:45 pm. Info: 610-692-6113 or www.turtledove.org

VERMONT

- Aug. 31 - Myllärit Karelian Folk Band concert, 8 pm, Enosburg Falls Opera House, Enosburg Falls. Info: 802-933-6171.
- Sept. 2 - Vermont-Karelia Connection Double Concert featuring the Myllärit Karelian Folk Band and Banjo Dan and the Mid-night Plowboys, 4 pm, Montpelier Unitarian Church, Main St, Montpelier. Info: 802-333-9598 or 802-765-4341.

VIRGINIA

- Sept. 8 - Finnish Language School classes begin, 9:30 am, Resurrection Lutheran Church, 6201 N Washington Blvd, Arlington. Beginner, intermediate, advanced levels. Info: 703-359-6509 or fmalila@aol.com

WASHINGTON

- Sept. 7 - Finn Golf 2001, 1 pm shotgun start, Three Rivers Golf Course, Kelso. Awards banquet & social at Red Lion Inn. Info: 360-817-9225 or steve.saari@finngolf.com
- Sept. 13 - Finnish Language Classes, Finnish Lutheran Church, 8504 13th Ave NW, Ballard. Beginners, intermediate, advanced classes 7-9 pm Thursday nights through Dec 6. Sponsored by Finlandia Foundation Seattle Chapter. Info: 206-244-6820 or FFSC@finns.org
- Sept. 22 - Kirpputori - Yard Sale, 9 am-2 pm, Finnish Lutheran Church, 8504 13th Ave NW, Seattle. Benefit Suomi Koulu-Finnish School of Seattle. Info: 425-746-9687.

WASHINGTON, DC

- Sept. 28 - Myllärit Karelian Folk Band performance, 7:30 pm, Embassy of Finland, 3301 Massachusetts Ave. Reservations required. Info: 703-378-0036 or raija_p@yahoo.com Sponsored by Finlandia Foundation National Capital Chapter.

Events subject to change without notice

Chicken Barbeque at Sovittaja Park

The annual chicken barbeque dinner was held at Sovittaja Park in Rutland, Mass., sponsored by the Finnish Heritage Society Sovittaja, Sunday, 19 of August, starting at 1 p.m.

Driving into the park on the gravel road from Pleasantdale Road in Rutland gives one the nostalgic feeling of being somewhere in Finland. The park is surrounded with beautiful pine trees, an ideal place for a Finnish club.

The American and the Finnish flags flying in the breeze welcome you to the park. A big crowd was anticipated to enjoy this beautiful Sunday at Sovittaja.

The hard-working committees were already busy setting up in the Park, Dave Salmonson and Reino Lammi directing cars where to park.

The barbeque pit was already smoking, getting ready to grill the 450 chickens. The committee at the pit were chairman Bill Jarvi, Armas Jarvi, Cliff Safford, Ellis Parkanen and Bob Mattson. These fellows have done the chicken at Sovittaja Park every year. They always do a good job with the chicken to please the large crowd that attends this event at Sovittaja Park.

Inside the clubhouse, the workers - chairperson Viola Jarvi and Hilka Hagman - were setting up the buffet tables with dessert and fruit, and, of course, the main chicken dinners to be served at the kitchen. These workers did a terrific job. All the food tables looked very appetizing to please the big crowd.

The dance floor in the main hall was set up with tables and benches, enough to seat hundreds of people.

The stage was filled with gifts for the lottery with donations from members and other generous people. Barbara Day had made four afghans in stunning colors and also a bench shawl. She does this every year for Sovittaja's annual barbeque chicken dinner event. Our thanks goes out to this lovely lady, and also to everyone who generously donated gifts for this affair.

Barbara Fuller and Seija

Nummellin made sure that the gifts were put in the right place on the stage. They both are hard-working members at Sovittaja.

Pentti Rantala, chairman of the lottery tickets, and Ethel Reponen were busy selling lottery tickets all day with brisk sales.

Ed Nummellin managed to sell over 425 dinner tickets. On the day of the event, Bob Clifford gave him a hand at the ticket table. Bob is the treasure of Sovittaja. Ed and Seija Nummellin are also members at Saima Park, where Ed did a tremendous job wiring the Ravintola when it was refurbished. They are great members at both clubs.

All the workers at Sovittaja are just great and willing to do their job. Without dedicated members, no club will survive.

The dinner was ready to be served at 1 p.m., but the crowd lined up earlier to get a good place in the food line in anticipation of a good meal.

The serving started promptly at 1 p.m., and in a short time the large crowd was served, thanks to the efficient workers at Sovittaja. They served the dinner in an orderly manner.

The scholarship distribution started at 2:30. The president of Sovittaja Barry Heiniluoma and his wife Katy were in charge of this program and they always do a terrific job keeping track of the scholarship distribution.

The recipients for the scholarship stipends this year were:

1. Lindsay Gwyther, who is going to the University of Oulu in Finland.
2. Ben Tuiskula, U. Mass. in Amherst.
3. Erica Baldwin, Rivier College.
4. Jessica West, University of New Hampshire.
5. Gunnari Auvinen, Clark University.

All these young students were very appreciative to receive \$400 each towards their future studies.

Noticed at this event were Andy Heiniluoma and his fiancée Maria Backman from Finland. They are engaged and planning a wedding at



Scholarship recipients (from left): Lindsay Gwyther, Ben Tuiskula, Gunnari Auvinen, Erica Baldwin, and Jessica West (represented by grandmother Hjördis West). Photos by Nils Granfors

the Castle in Turku, Finland, next year in August 2002. Barry and Katy are delighted to see their son marrying this lovely Finnish girl. We wish this youngster the best. Barry and Katy are looking forward to going to Finland for the wedding.

The people at Sovittaja Park started to leave for home, all of them pleased to have had an enjoyable day at the Park, good food and great socializing amongst friends. It had been a perfect day for all of them, and they all are looking forward to next year's barbeque dinner at Sovittaja.

This year is the Park's 75th anniversary, and there are many more programs to be held at Sovittaja Park.

A song and dance group from Russia, the Myllärit, are scheduled to perform Sunday, August 26, at 2 p.m.

On Saturday, Sept. 8, there will be a Program Tour of the Park, part of the 75th year anniversary; at 6 p.m., a beef stew dinner, and at 7:30, dance music by Ed Hendela.

Sunday, Sept. 23, there will be an Arts and Crafts Fair from 2 p.m. to 5 p.m. There will be refreshments served at this event.

These are great programs, so join the group and dance on the club's outstanding dance floor and relax in the beautiful park.

Reservations can be made by calling Bob Belden for meal tickets, 508-842-8468, or Barry Heiniluoma for information, 978-928-4428.

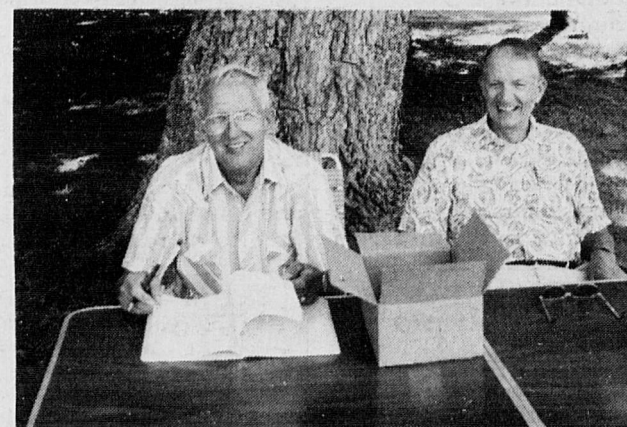
Nils Granfors



Chairperson Viola Jarvi (third from right) with her kitchen committee.



Seija Nummellin, left, with Barbara Day who crocheted four stunning afghans and a bench shawl for the lottery at the barbeque.



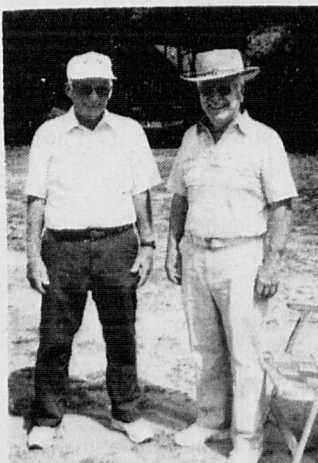
Ticket chairman Ed Nummellin, left, and Sovittaja treasurer Bob Clifford.



The committee at the barbeque pit - (left to right) Bob Mattson, Ellis Parkanen, Cliff Safford, Chairman Bill Jarvi, and Armas Jarvi.



From left, Sovittaja president Barry Heiniluoma and wife Katy Heiniluoma with son Andy, right, and his fiancée Maria Backman.



Car parkers Reino Lammi, left, and Dave Salmonson.

'Diversity Through Dance'

FITCHBURG, MA - The fourth annual AmeriCulture Arts Festival of Fitchburg State College will take place September 18 - October 15 with performances in various city locations.

The festival provides a variety of visual and performance art created to serve one central issue which has had and continues to have an impact on the evolution of American culture. According to the organizers, it is the only festival in the U.S. in which every artistic medium focuses on a single topic.

This year's theme is "The American Family: Comic, Conflicted, Courageous."

Artistic director and producer Kelly Morgan states that "a primary goal of the festival is to examine the implications of chosen topic through the communicative nature of the arts and seek out possible solutions through community interaction."

Part of the AmeriCulture Festival offerings will be a program called "Diversity Through Dance" coordinated by Judith Lindstedt.

"We will explore and celebrate a variety of dance styles, in particular, tribal, folk, ballet, Middle Eastern and Oriental," Lindstedt says.

For a long time she has been a proponent of learning about different cultures through the medium of dance.

"My early training in the Denishawn tradition nurtured that aspect," Lindstedt says. "When most ten-year-old girls were learning how to ride a bicycle, I was learning about East Indian gesture and religious concepts. Those deep seated roots sparked my enthusiasm for different ideas and a desire to understand the difference of diversity through dance."

The program Lindstedt is creating "provides a peek into the cultures of other people, including their dress, manners, language and music."

She chose the participants from all over Massachusetts. The event includes the Finnish folk dance group Revon-



Judith Lindstedt

tulet, Russian folk dancers, a traditional Chinese dance troupe, a Middle Eastern dancer accompanied by a live tabla (a small hand drum of India) player and an African tribal dance troupe featuring dances from Ghana and West Africa with live drums.

Each ethnic dance will be preceded by information regarding region, costume and customs brought to America by immigrants.

In addition to ethnic dance, Ballet Allegro from Gardner will provide a brief lecture-demonstration of the three major styles of ballet: Italian, Russian and French. The troupe will perform excerpts from classical "Swan Lake" and a contemporary montage "Phantom Fantasy" to music from "Phantom of the Opera."

Judith Lindstedt has an extensive dance and performance background. For ten years she studied Cecchetti and Denishawn styles with Fitchburg teacher Marion Rice. She then continued her studies in New York City with Larry Stevens, Igor Youskevitch, Merce Cunningham and Jo-Jo Smith, concentrating in Russian, modern and jazz styles.

While in New York Lindstedt took classes in body conditioning with Joseph Pilates, voice with Lenny Metcalfe and studied with Lee Strassberg at Actor's Studio.

Lindstedt has a BA in Liberal Arts from Goddard College in Vermont and has earned a Master of Education and CAGS in Interdisciplinary Studies degrees at Fitchburg

State College. She has taught dance and has earned a living as a professional, independent dancer and choreographer, with extensive travels in Europe, the Middle and Far East. Currently she produces (videotapes, directs and edits)

a weekly cultural entertainment and educational program called "An Uncommon View."

During the AmeriCulture Festival Lindstedt will also act in the production of Thornton Wilder's Pulitzer Prize-win-

ning play "Our Town."

"Diversity Through Dance" performances are September 22, 29 and October 6 and 13 at 2 p.m. Revontulet will perform September 29 in McKay Auditorium at Fitchburg State College.



The Finnish Center at Saima Park, Inc.

PRESENTS:

TORI 2001

A FALL FESTIVAL OF SCANDINAVIAN ARTS & CRAFTS

COFFEE FINNISH COFFEE BREAD
CLAM CHOWDER HOT DOGS & MUCH MORE

COME FIND A VARIETY OF UNIQUE GIFTS
START CHRISTMAS SHOPPING EARLY

SUNDAY SEPTEMBER 9th, 2001

10:am - 3pm

SAIMA PARK FITCHBURG

11AM-1PM Accordion Music:

Veikko Honkala & Juhani Puutio

1PM-3PM The Fitchburg Military Band

Come start your Christmas shopping early!

Finnish play in Peterborough

A look at the summer schedule of the Peterborough Players in New Hampshire told of an August production of "Around the World in 80 Days" by Bengt Ahlfors, the well-known Finnish playwright whose works have been translated into 19 languages and performed worldwide. He is the former Artistic Director of the Swedish Theater in Helsinki.

"Around the World in 80 Days" premiered at the Little Theater of Helsinki, where it ran for more than 200 performances. There have been 40 productions in major theaters throughout Scandinavia, Germany, Switzerland and Hungary. It premiered in the U.S.

last season at the New Theatre in Coral Gables, Florida.

Alan Goodson is Bengt Ahlfors' official English translator. He has translated three of his full-length plays, "Around...", "A Theatre comedy" and "Ashes and Aquavit" and is working on a fourth, a musical entitled "Stolen Happiness." The translation of "Around..." was funded by grants from the Finnish Literature Information Centre, Helsinki and the Finnish Consulate, Los Angeles.

The play was done by the Second Company, the 12 summer interns at Peterborough, playing multiple parts.

turn to **PLAY** page 12

Visit the

RAIVA AJA BOOKSTORE TABLE

at

TORI 2001 - Sept. 9

10 AM - 3 PM

Saima Park, Fitchburg, MA

The Raivaaja Bookstore specializes in Finnish and Finnish American books, music and videos. Some of our titles can help in learning about Finland and its history and culture; some about Finnish America, its history and culture. Some titles are just pure entertainment. But if you're looking for things Finnish, Raivaaja is the place to shop. Practically all of our titles are something you won't find in the bookstore at your local mall.

Visit the Raivaaja table at TORI 2001. Bring the bookstore coupon below and receive a 20 percent discount on your purchase! You can't make it to the TORI? Clip and save the coupon. It's good at Raivaaja anytime!

The Raivaaja Bookstore is a 96-year-old not-for-profit service owned by the Finnish American community.

20 percent off

OFFICIAL
RAIVA AJA

20 percent off



J. Suominen

20 percent off

BOOKSTORE
COUPON

J. Suominen
Business manager
Raivaaja Publishing Co.

20 percent off

Be a Viking for a Day!

WATERLOO VILLAGE, NJ - Scandinavian Fest plans for thousands to "Be a Viking" at the 17th annual ScanFest '01, a smörgåsbord of family fun. People of all backgrounds are invited to a day of dancing, eating, listening, shopping, watching, playing or just picnicking with family and friends from 10 a.m. to 6 p.m. on September 2, the Sunday of Labor Day weekend, at the Historic Waterloo Village in Stanhope, near Hackettstown and Morris-town.

ScanFest 2001 is an all-day celebration of the traditions, cultures, arts, food, ancient games and crafts of the Nordic countries of Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Norway and Sweden.

Direct from Scandinavia, four performing groups join 16 from the U.S. with reenactors and encampments to present 40+ programs on four stages and in two field areas. Visitors enjoy all-day music, dancing presentations and reenactments by two dozen groups, demonstrating artisans, and speakers.

Festival highlights will include:

- The Finnish MikaSonic Jazz Trio

- For the kids: Finnish reindeer, Icelandic sheep, Norwegian elkhounds, pony rides, a clown, magic, storytelling, face painting, and caricatures

- A wide variety of popular and not-so-familiar Nordic food to discover!

- Demos of Nordic arts and crafts, reenactments, and a Viking ship and encampment with games

- Painting, needlework, carving, talks on genealogy, videos and slide shows

- Competitive wife-carrying by the Estonians, inspired by the village plundering of feared Finnish marauder Rankainen the Robber.

ScanFest is an easy day-trip from most East-coast regions on a day when there's little traffic. Travel time by car is less than an hour from Manhattan, a half-hour from Pennsylvania's Poconos, one hour from the Lehigh Valley, and less than two hours from Philadelphia or southern New England. Follow the signs to Waterloo for two miles from Exit 25 off I-80 in New Jersey.

For updated information and advanced-sale of discounted tickets, visit the ScanFest website at www.ScanFest.org

For more information, contact Scandinavian Fest 2001, phone 610-868-7525, fax 610-758-9033, or e-mail to: Info@ScanFest.org

Scandinavian Fest

PLAY

from page 11

Only Phileas Fogg, his servant, Detective Fix and the female lead were played by one actor.

Though the audience at the matinee I attended was 90 percent young campers from the area, the play is really intended for adults. The youngsters only responded to the physical comedy, but were amazingly quiet when the satire on British mores was paramount.

It is a wonderful work for an imaginative theater group. It will provide a fertile field for set, lighting, sound and costume designers in addition to roles from walk-ons to major.

If there is such a troupe in your town, why don't you recommend it?

Information on rights may be had from Keith Stevens, the Managing Director, at Peterborough Players at P.O. Box 118, Peterborough, N.H. 03458; (603-924-7585).

Roy Helander

The Six-fingered sign!

This summer I had the privilege of taking my 12-year-old son Ari to visit my country of birth for the first time. During our short two week visit to Finland in June, we were able to find places that are important to my family history and identity as a Finnish-born Canadian.

Travelling through Helsinki, Tampere and Porvoo, we were

able to take in many of the aspects that makes the Finnish culture and history so unique. All these memories will be treasured for years to come. This article, however, relates to the State Railway System.

As we were nearing the end of our stay in Finland, we travelled on an express Interail train from Tampere to Helsinki.

These new, fast-moving trains are wonderful to see and very comfortable to be in, and it was here that an odd curiosity caught the eye of my son Ari.

He simply pointed out that the handles throughout the train showed not five fingers - but six! Indeed, the proof is in the photo, and I became curious to find out why this was the case.

Speaking to the conductor simply resulted in a response that the sign was done this way in purpose, and that much has already been written about the matter in the Finnish newspapers and media.

Perhaps this is true, but to my knowledge, this matter has not received attention in the Finnish-American or Finnish-Canadian media. Nor have other visitors to Finland seem to have noticed, or expressed their curiosity of this obvious mistake in digits.

It would be very interesting to probe further into this mistaken sign, and find out if, indeed, the 6-fingered hand was designed this way - or did the State Railway simply accept the mistake and leave it as is. Any knowledge of this sign might be of interest to the readers in the future.

Mika Roinila
New Paltz, NY



First time in Finland - 12-year-old Ari Roinila on board Finnair plane to Helsinki.

photos: Mika Roinila



Curiosity on the Finnish State Railways - the six-fingered hand!

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION AND/OR ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at

www.finlandnyc.org for

information on our services,

Finnish events in the

New York area and general

information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

NY Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

The Estonia House
243 East 34th St., NYC

Mailing address for
information

P.O. Box 2590

Grand Central Station

New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankeisluterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church

106 E. 86th St., NYC 10028

Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:

212-838-2849

718-892-2712